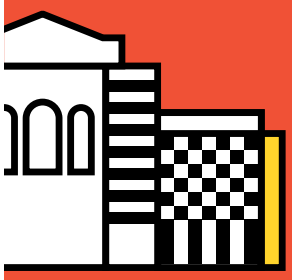
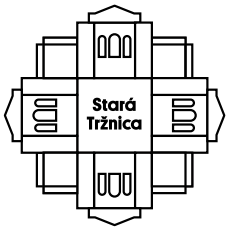
MESTSKÉ CENTRUM STARÁ TRŽNICA

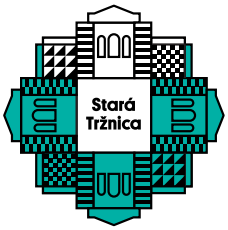
Výročná správa

2013




Stará
Tržnica


Stará
Tržnica


Stará
Tržnica

Mestské centrum Stará tržnica je prevádzkované občianskym združením Aliancia Stará Tržnica, ktorého jediným účelom a činnosťou je správa, vytváranie programu a rekonštrukcia Starej tržnice v Bratislave.

a

Občianske združenie **Aliancia Stará Tržnica** revitalizuje budovu Starej tržnice v Bratislave na základe projektu Mestské centrum Stará tržnica od **septembra 2013**. Na realizácii projektu spolupracuje občianske združenie s Hlavným mestom SR Bratislava.

b

Názov:
Aliancia Stará Tržnica – občianske združenie
Sídlo: **Baštová 5**, 811 03 Bratislava
IČO: **42263948**
DIČ: **2023831436**

Založené dňa: **3**. 8. **2012**

1. Prehľad činnosti za rok 2013

Aliancia Stará Tržnica vznikla za účelom revitalizácie Starej tržnice v Bratislave. Začiatkom roku 2013, 7. februára, bol Aliancii Stará Tržnica mestským zastupiteľstvom hlavného mesta SR Bratislavy odsúhlasený prenájom budovy Starej tržnice. Nájomná zmluva bola podpísaná 21. júna 2013, účinnosť nadobudla po odovzdaní nehnuteľnosti, ktoré sa uskutočnilo 16. júla 2013, protokol o technickom stave predmetu nájmu bol spísaný do 60 dní odo dňa účinnosti Nájomnej zmluvy. Nasledoval proces zabezpečenia dodávok všetkých služieb spojených s nájmom (dodávka elektrickej energie, pitnej vody, plynu, odvoz komunálneho odpadu) a príprava budovy Starej tržnice na prevádzku. Po spísaní protokolu o technickom stave nájmu, sme v septembri začali s prípravou a realizáciou programu podľa projektu Mestské centrum Stará tržnica. V úvodnej, skúšobnej fáze bolo naším cieľom postupne vyskúšať v priestore rôzne typy podujatí a zistiť, aké sú možnosti a limity Starej tržnice. Od septembra do decembra 2013 sa tak v tržnici uskutočnili najrôznejšie podujatia, od trhov, konferencií, koncertov až po módne prehliadky a podujatia pre uzavretú spoločnosť. Ich celkový prehľad nájdete v sekcii „Prehľad verejných aktivít“.

V auguste 2013 sme tiež zverejnili online výzvu na predkladanie projektov na prevádzky poskytujúce služby. V októbri 2013 sme vybrali budúcich nájomcov, ktorý budú na prízemí tržnice v samostatných priestoroch oddelených od hlavnej sály prevádzkovať nasledujúce prevádzky:

Priestor pre rodiny s deťmi

nefajčiarska kaviareň/bistro spojená s detským kútikom a ponúkajúca rozličné tvorivé dielne pre deti, dospelých i dôchodcov

Kaviareň

kaviareň je okrem ponúkania kaviarenských služieb verejnosti zameraná tiež na podporu znevýhodnených skupín obyvateľstva, a to poskytovaním pracovných príležitostí pre ľudí bez domova

Obchod s potravinami

obchod s potravinami odoberá produkty od trhových predajcov, čím im poskytuje odbyt aj počas pracovného týždňa a verejnosti ponúka čerstvé, lokálne a sezónne potravinové produkty

Reštaurácia

reštaruácia odoberá produkty od trhových predajcov, čím im poskytuje odbyt aj počas pracovného týždňa a verejnosti ponúka čerstvé jedlo z lokálnych a férových potravín

Škola varenia

škola varenia sa zameriava najmä na edukáciu v oblasti prípravy jedál zo sezónnych a lokálnych potravinových produktov, pričom pre svoje potreby odoberá potraviny od trhových predajcov



Profilovým podujatím **Starej tržnice** sa v prvom období našej činnosti stali potravinové trhy **TRH-PIAC-MARKT.**

Poslaním potravinových trhov v tržnici je ponúkať sortiment od lokálnych farmárov a malovýrobcov z okolia Bratislavy, doplnený o kvalitné delikatesy dovážané zo zahraničia. Trhy tak vypĺňajú medzeru na trhu, sú alternatívou k štandardnej ponuke v potravinových reťazcoch, kde je väčšina sortimentu dovážaná zo zahraničia a častokrát pochybnej kvality, a kde spotrebiteľ častokrát nemá, alebo má len obmedzené možnosti zistiť, odkiaľ kupovaný produkt pochádza a ako sa vyrába. Na trhu sa spotrebitelia stretávajú priamo s výrobcami a môžu si priamo na mieste zistiť podrobnosti o výrobe a pôvode kupovaného produktu. Každý z predajcov je označený ceduľou s podrobnosťami o jeho obchodnom názve, pôvode tovaru a s informáciou, či ide priamo o výrobcu alebo priekupníka.
Okrem štandardného predaja sú trhy doplnené o ďalšie služby verejnosti, ako gastroprevádzky, ktoré ponúkajú občerstvenie ku konzumácii priamo na mieste, detský kútik s detskými tvorivými dielňami, v spolupráci s Jem iné Školou varenia zbierame recepty pre pripravovanú staromestskú kuchárku a umelkyňa Daniela Krajčová zase zbiera od ľudí príbehy o Starej tržnici pre svoj projekt o jej histórii. Rodinám s malými deťmi ponúkame možnosť odložiť si detský kočík, ktorý ochotne postrážia naše dobrovoľníčky v informačnom stánku pri vstupe.
V rámci skúšobnej prevádzky sme začali s organizáciou trhov raz mesačne, pričom prvý trh sa uskutočnil hneď v prvom mesiaci nášho fungovania, a to 21. septembra 2013. Nasledovali ďalšie trhy 19. októbra, 16. novembra a v decembri spojený potravinový trh pod hlavičkou Dobrého trhu.



V skúšobnej prevádzke trhov sme si stanovili niekoľko cieľov, a to:

1. Nájsť a **selektovať vhodných trhových predajcov** z hľadiska kvality aj zloženia ponúkaného sortimentu
2. Zistiť, aké sú **potreby a nároky spotrebiteľov**
3. **Optimalizovať prevádzku trhov** z organizačného hľadiska

Návštevnosť trhov sa pohybuje na úrovni cca **2 000 návštevníkov** každý trh, počas populárneho Dobrého trhu v decembri sa v tržnici vystriedalo až okolo **10 000 návštevníkov**.

V roku **2014** pokračujeme v skúšobnej prevádzke trhov do mája, kedy spustíme prevádzku trhov každú sobotu.

Aliancia Stará Tržnica ponúka bez ovplyvnenia mestského rozpočtu transparentne fungujúci, multifunkčný priestor, ktorý prináša doteraz **chýbajúce služby, kultúrne programy a trh s remeselnými výrobkami a potravinami**.

Rekonštrukcia 2013/2014

Okrem navrátenia programu do tržnice je úlohou **Aliancie Stará Tržnica** aj rekonštrukcia samotnej budovy.

Keďže budova Starej tržnice je pamiatkovo chráneným objektom, na všetky zmeny musí okrem Hlavného mesta dať súhlas tiež Krajský pamiatkový úrad, ten však, ako sme zistili, nemôže vydávať stanovisko bez predbežného súhlasu vlastníka budovy.
Aktuálne teda proces schvaľovania rozpočtu vyzerá nasledovne – po vypracovaní plánu rekonštrukcie sa k nemu najskôr z obsahového hľadiska vyjadrí Oddelenie správy nehnuteľností, ako aj Hlavná architekta mesta Bratislava, a následne nám vydá predbežný súhlas Operatívna rada primátora a Správna rada mestského centra Stará Tržnica. S týmto súhlasom sa k jednotlivým úpravám vyjadrí Krajský pamiatkový úrad a až po ich súhlase rekonštrukčný plán s rozpočtom už aj z finančného hľadiska schvaľuje Operatívna rada primátora.
Prvý rekonštrukčný rozpočet sme pripravovali v priebehu mesiacov **august – september**, Správnej rade Mestského centra Stará tržnica bol tento prvýkrát prezentovaný na zasadnutí **1. októbra 2013** a následne oficiálne odovzdaný na podateľni. Keďže šlo o prvý z odovzdaných plánov rekonštrukcie, celý proces sa následne zdržal, keďže bolo potrebné vytvoriť procesnú mapu schvaľovania plánov rekonštrukcie.
5. novembra 2013 sme Správnej rade prezentovali a následne na podateľňu odovzdali plán druhej fázy rekonštrukcie. Prvý predbežný súhlas na položky z prvej fázy rekonštrukcie sme od Správnej rady získali na mimoriadnom zasadnutí **20. novembra 2013**, na druhú fázu si Oddelenie správy nehnuteľností vypýtalo podrobnejšiu špecifikáciu položiek a predbežný súhlas Správnej rady sme tak získali **11. decembra 2013**.

Keďže súčasťou rekonštrukčných plánov je tiež odstránenie eskalátorov, hliníkovo-sklenených konštrukcií na poschodí a vybúranie niekoľkých priečok v priestoroch, ktoré majú slúžiť ako prevádzky poskytujúce služby, na tieto položky z 1. fázy rekonštrukcie nám súhlas nebol udelený, keďže hodnota jednotlivých prvkov nebola jasná. Za účelom ich ocenenia Oddelenie správy nehnuteľností začalo hľadať znalca a rozhodnúť sa tak v týchto veciach má v roku **2014**.

Vzhľadom na byrokratickú a administratívnu náročnosť, sme nemohli začať s investíciami do rekonštrukcie na **jeseň 2013** ako sme plánovali. Začiatok výraznejších rekonštrukčných prác tak očakávame koncom **februára 2014**.

2. Prehľad internýchaktivít

7. február **2013**

odsúhlasenie prenájmu Starej tržnice Aliancii Stará Tržnica – o.z. mestským zastupiteľstvom Hl. mesta Bratislava

21. jún **2013**

podpis nájomnej zmluvy

16. júl **2013**

prebratie budovy

19. august **2013**

prvé zasadnutie správnej rady McSt

3. september **2013**

zasadnutie správnej rady McSt

september 2013

technické prebratie budovy

1. október **2013**

zasadnutie správnej rady McSt

- podanie informácie o navrhovanom rozpočte prvej fázy rekonštrukcie a jeho následné oficiálne odovzdanie na magistrát Hl. mesta Bratislava
- správna rada sa uzniesla na pripravení procesnej mapy pre postup pri predkladaní rozpočtov a schvaľovaní započítaných investícií do rekonštrukcie, opráv a vybavenia Starej tržnice

5. november **2013**

zasadnutie správnej rady McSt

- podanie informácie o navrhovanom rozpočte druhej fázy rekonštrukcie a jeho následné oficiálne odovdzanie na magistrát Hl. mesta Bratislava

20. november **2013**

mimoriadne zasadnutie správnej rady McSt

- odsúhlasenie položiek predloženého rozpočtu prvej fázy rekonštrukcie, ktoré boli odsúhlasené operatívnou radou primátora

11. december **2013**

zasadnutie správnej rady McSt

- predbežné odsúhlasenie položiek z predloženého rozpočtu druhej fázy rekonštrukcie, ktoré boli odsúhlasené operatívnou radou primátora, pre potreby posudzovania **KPÚ**

3. Prehľad verejných aktivít

Prehľad podujatí uskutočnených v Starej tržnici od júla do decembra 2013

31. júl 2013

International Gypsy fest

- módna prehliadka
- prebraté podujatie od BKIS a s podporou Hlavného mesta

28. august 2013

Dobrovoľnícke upratovanie s Nadáciou Pontis 1.

- upratovanie Starej tržnice s dobrovoľníkmi z Nadácie Pontis

6. september 2013

Dobrovoľnícke upratovanie s Nadáciou Pontis 2.

- dobrovoľnícke upratovanie Starej tržnice v spolupráci s Nadáciou Pontis a EY (EY Community Day)

13. september 2013

Dobrovoľnícke upratovanie + Otváranie Bratislavského dobrovoľníckeho centra

- upratovanie Starej tržnice s dobrovoľníkmi v spolupráci s Bratislavským dobrovoľníckym centrom
- stretnutie, prezentácie a prednášky pri príležitosti otvorenia Bratislavského dobrovoľníckeho centra v Starej tržnici

20. september 2013

Honest Conference, medzinárodná konferencia

- medzinárodná konferencia na témy kreativity a inovácie so speakrami z celého sveta

21. september 2013

TRH-PIAC-MARKT

- prvý, skúšobný potravinový trh v Starej tržnici z produkcie AST

27. september 2013

Noc výskumníkov 2013

- podujatie zamerané na prezentáciu a popularizáciu vedy a techniky

30. september 2013

Jiřina Bohdalová – Hvězdy jak je neznáte – zrušené z technických príčin

- talkšou so známou českou herečkou Jiřinou Bohdalovou

3. október 2013

Podujatie pre uzavretú spoločnosť

5. október 2013
Waves Bratislava
- prvý ročník bratislavskej edície svetového viedenského hudobného festivalu Waves Vienna

9. október 2013
Beánia
- vysokoškolský študentský večierok

10. október 2013
Beánia
- vysokoškolský študentský večierok

18. október 2013
Rozvojový deň
- stretnutie, tvorivé dielne a prezentácie organizácií poskytujúcich rozvojovú pomoc vo svete

19. október 2013
TRH-PIAC-MARKT
- druhý, skúšobný potravinový trh z produkcie AST

23. október 2013
Podujatie pre uzavretú spoločnosť

26. – 27. október 2013 Fashion Live!
- prehliadky slovenských a českých módnych návrhárov
- nové podujatie, ktoré nahradilo zrušený slovenský fashion week

29. október 2013
Drummers' city
- stretnutie bubeníckej komunity

8. – 9. november 2013
Svätokatarínska koštovka
- slávnosť a ochutnávka nového vína

~~11. november 2013~~
~~**Martinská koštovka**~~
- zrušené z technických príčin

16. november 2013
TRH-PIAC-MARKT
- tretí, skúšobný potravinový trh z produkcie AST

20. november 2013
Sloboda NaŽivo
- konferencia o slobode v práci na Slovensku

22. november 2013
Pressburger Klezmer Band (Sk), Kroke (Pl)
- koncert slovenskej klezmerovej skupiny Pressburger Klezmer Band a poľských Kroke

24. november 2013
Charitatívny Vianočný bazár
- 23. ročník charitatívneho Vianočného bazáru, ktorý organizuje International Women's Club of Bratislava

28. november 2013
Podujatie pre uzavretú spoločnosť

29. november 2013
Podujatie pre uzavretú spoločnosť

2. december 2013
Radůza
- koncert českej folkovej speváčky a multiinštrumentalistky

6. – 8. december 2013
Winter Urban Market
- predajná výstava česko-slovenskej módy, dizajnu a kreatívnej tvorby spojená s množstvom sprievodného programu

13. december 2013
Podujatie pre uzavretú spoločnosť

21. december 2013
Vianočný Dobrý trh
- vianočná edícia Dobrého trhu v Starej tržnici

30
Podujatí

4 Trhy

1 Dobrý Trh

18 Verejných podujatí

5 Súkromných podujatí

2 Zrušené podujatia

4. Rekapitulácia nákladov a výnosov

Obdobie: Júl – December 2013

NÁZOV	NÁKLADY	VÝNOSY
Komerčné prenájmy		42 501,92
Nekomerčné prenájmy		18 276,26
Pôžičky		10 000,00
Granty		100,00
Sponzoring a dary		4 100,00
Bankové úroky		0,25
Elektrická energia	8 342,24	
Plyn preddavky	1 200,00	
Voda	1 676,75	
Komunálny odpad	59,72	
Náklady na podujatia (služby, ostraha, požiarna hliadka, personál, technika, spotrebný materiál, promo, manažment podujatí, prevádzkový manažment)	23 532,14	
Administratívne a prevádzkové náklady (poštovné, notárske poplatky, bankové poplatky, kancelárske potreby, spotrebný materiál, revízie)	3 775,88	
Spolu	**38 586,73**	**74 978,43**
Hospodársky výsledok		**36 391,70**

5. Predbežný plán interných aktivít na prvý polrok 2014



Rekonštrukcia, opravy

Január 2014
rozpočet s podmieneným súhlasom Hlavného mesta bol odovzdaný na KPÚ

Február 2014
získaný súhlas od Hlavného mesta SR Bratislava s predkladanými rekonštrukčnými prácami, ako aj súhlas od Krajského pamiatkového úradu a odovzdané ohlášky na Stavebný úrad Staré mesto

Marec – Máj 2014
rekonštrukčné práce na obvodových prevádzkach

Jún – August 2014
čiastočné opravy hlavnej sály

Financovanie

Sponzorské zmluvy na rok 2014 má AST uzavreté/pripravuje sa na uzavretie s
- **ZSE**
- **Cofely**
- **Slovenská sporiteľňa**
- **Orange**

Sponzorské zmluvy sa podpisujú po rekonštrukcii a spustení prevádzok v máji 2014.

Nájomné zmluvy sú pripravené pre prevádzky
- **Škola varenia**
- **Priestor pre rodiny s deťmi**
- **Kaviareň zamestnávajúca znevýhodnené skupiny obyvateľstva**
- **Obchod s potravinami**
- **Reštaurácia**

Plánované grantové financovanie v roku 2014

Podané grantové žiadosti
- **MKSR**
- **BSK**
- **Višegrádsky fond (potvrdené, získaný grant)**

Plánované grantové žiadosti
- **Nórske fondy (obnova kultúrneho dedičstva)**

Spolupráce so zahraničnými inštitútmi v Bratislave
Goethe institut
Poľský inštitút
Maďarský inštitút
Český inštitút
Francúzsky inštitút

Iné
Dobrá krajina (darcovský portál)
2% z dane

6. Plánované verejné aktivity v prvom polroku 2014



Február

9. február
Visegrad Markets
Nové dizajnové trhy pripravované v spolupráci s Urban Market (SK), WAMP (HU), designSUPERMARKET (CZ) a KIOOSK (PL) a s podporou Visegrad Fund.
Viac informácií o podujatí:
www.visegradmarkets.sk

15. február
TRH-PIAC-MARKT
Potravinový trh v Starej tržnici.

Marec

4. marec, **Anna Calvi**
Koncert svetoznámej britskej speváčky.

15. marec,
TRH-PIAC-MARKT
Potravinový trh v Starej tržnici.

30. marec
Radio_Head Awards 2013
Udeľovanie hudobných cien Radio_Head Awards 2013 Rádia_FM.

Apríl

4. - 5. apríl
Podunajské vínne slávnosti

9. apríl
Ghymes – koncert

12. apríl,
TRH-PIAC-MARKT
Potravinový trh.

13. apríl, **Paráda! komunitná nedeľa**
Komunitné podujatie organizované v spolupráci s Nadáciou Milana Šimečku.

15. apríl, **koncert zahraničnej skupiny/**
rezervované

24. – 27. apríl,
Ako chutí Bratislava/ Brand festival

Máj

Spustenie každo-sobotnej trhovej prevádzky.

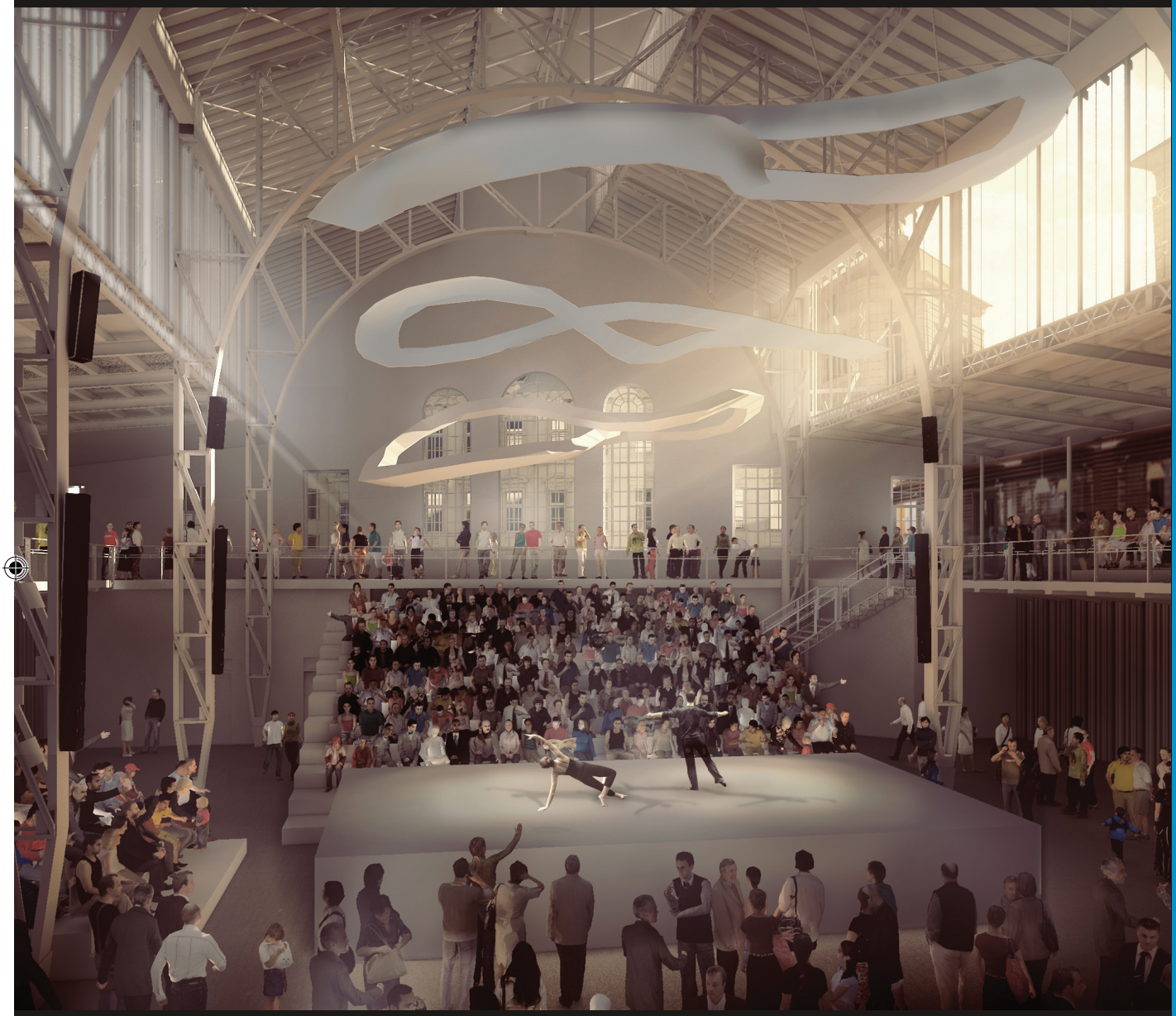
4. máj, **Bicyklový trh/**
rezervované

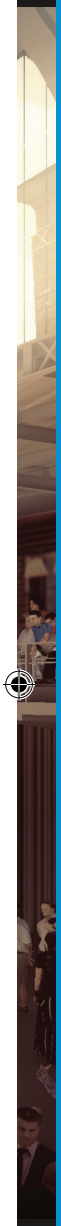
23. máj, **Smart Campus**
Podujatie so záštitou Hlavného mesta SR Bratislavy.

30. máj – **1.** jún
Visegrad Markets

+ **podujatie pre uzavretú spoločnosť/**
viacero rezervovaných termínov
+ **Pecha Kucha Night**
(viacero rezervovaných termínov)

Apríl – máj **2014**
- plánované postupné otváranie prevádzok poskytujúcich služby v Starej tržnici – Škola varenia, Obchod potravinami, etc.





Priority projektu.

Multifunkčnosť

Dlhodobá finančná udržateľnosť

Transparentnosť

„Zelené“ riešenia

Verejnoprospešnosť





trznica@staratrznica.sk
staratrznica.sk

